

## ¿Son las tecnológicas demasiado grandes?

JAVIER G. FERNÁNDEZ, 09/08/2019, *expansion.com*

Microsoft fue la última gran compañía de Internet que se enfrentó a una acusación del Departamento de Justicia de Estados Unidos por violar las leyes antimonopolio. El gigante de la informática fue llevado a los tribunales en 1998 acusado de restringir la competencia al vender en el mismo paquete su sistema operativo Windows y su navegador web Internet Explorer, lo que en la práctica sacaba del mercado a rivales como Netscape, que eran lentos de descargar o debían ser adquiridos en una tienda. Finalmente, Microsoft fue condenada por monopolio y un juez sentenció que debía dividirse en dos, algo que no sucedió.

Ahora, más de 20 años después, el sector tecnológico norteamericano se encuentra en una disyuntiva muy similar. En julio, el mismo Departamento de Justicia anunció una investigación a Google, Amazon y Facebook en la que examinará si las prácticas comerciales de estas corporaciones están dañando la competencia en el mundo digital. [...] Estas dos décadas, en la que los grupos tecnológicos han forjado sus imperios a golpe de talonario, son citadas a menudo por aquellos que argumentan que el control sobre estas compañías ha sido demasiado tibio. De hecho, en Washington ya hay voces, como la de la senadora demócrata por Massachusetts y aspirante a la Casa Blanca, Elizabeth Warren, que reclaman un mayor control sobre estas empresas, obligándolas incluso a dividir sus negocios y dar marcha atrás a algunas adquisiciones como la de Instagram por parte de Facebook. En abril del año pasado, el senador Lindsey Graham, durante una sesión en la cámara, lanzó esta pregunta al consejero delegado de Facebook, Mark Zuckerberg: "¿Piensa que usted tiene un monopolio?". Obviamente, la respuesta del fundador de la red social fue que no. Entonces el senador le retó a que le diera el nombre de uno de sus competidores. Zuckerberg no fue capaz de encontrar ninguno. Y no los encontró porque no existen. Con más de 2.000 millones de usuarios en todo el mundo, nadie puede hacer sombra al imperio de Facebook, que incluye también Instagram y WhatsApp, por las que desembolsó más de 23.000 millones de dólares. La compañía ha sido especialmente habilidosa a la hora de desactivar a sus competidores. Un ejemplo es lo sucedido con Snapchat: Zuckerberg intentó comprar la compañía cuando sus vídeos efímeros atraían a miles de usuarios. Su fundador, Evan Spiegel, se negó y Facebook acabó copiando esta funcionalidad para crear sus Stories.

"La mejor manera de mantener una posición dominante en un mercado tan dinámico como la tecnología es utilizar las ganancias desmesuradas que se obtienen en un mercado para comprar al ganador en otro", explica Ben Thompson, autor de la web de análisis tecnológico Stratechery. En la última década, los cinco grandes titanes tecnológicos (Microsoft, Google, Amazon, Facebook y Apple) han realizado 431 adquisiciones por un valor de 155.000 millones de dólares (139.000 millones de euros), según datos recopilados por Bloomberg. [...]

La Ley Sherman, aprobada en 1890 y encargada de regular los monopolios en Estados Unidos, establece que una empresa está incurriendo en un comportamiento monopolístico cuando cuenta "con un poder de mercado significativo y duradero", es decir, que dispone de la capacidad a largo plazo para aumentar el precio o excluir a los competidores. El hecho de que la posición de liderazgo deba ser sostenible en el tiempo es el argumento al que recurren estas compañías para negar sus supuestos monopolios. Las Big Tech argumentan que su dominio no es duradero porque las barreras de entrada son bajas para los nuevos competidores. Como le gusta decir a Google, la competencia está sólo a "un clic de distancia". Sin embargo, esto no es siempre tan sencillo. Como

sostiene Sally Hubbard, exasistente del fiscal general de Nueva York y experta en leyes antimonopolio, los gigantes tecnológicos tienen "privilegios de plataforma". Esto es, el incentivo y la capacidad de priorizar sus propios bienes y servicios sobre los de competidores que dependen de sus plataformas. Y pone como ejemplo la multa de 5.000 millones de dólares de la Comisión Europea a Google por exigir a los fabricantes la preinstalación de su sistema operativo Android en los teléfonos.

A su juicio, el caso de Microsoft hace 20 años ilustra cómo las firmas tecnológicas de hoy violan la ley. "Entonces Microsoft usó su poder como monopolio para tratar de controlar el mercado de los navegadores de Internet. Irónicamente, si el Departamento de Justicia no hubiera demandado a Microsoft para detener su comportamiento anticompetitivo, Google podría no existir hoy", concluye Hubbard.

## Síntesis

El « liderazgo » y el **tamaño** (*taille*) de los gigantes tecnológicos no ha dejado de crecer en las dos últimas décadas, pero 2019 **marca un hito** (*est un tournant*), con el **empeño** (*obstination*) regulatorio de unos senadores norteamericanos a fin de dismantelar lo que denuncian como monopolios.

### I. Es indiscutible el **poderío** excesivo y **monopolístico** de los gigantes tecnológicos.

.**recursos** (*moyens*) financieros **tan descomunales** (*énormes*) **que** son capaces **ya sea** (*soit*) de comprar cualquier startup **innovadora con tal de** (*pourvu que*) de garantizar su dominio de las app y funcionalidades populares y cotizadas, **o** (*soit*) de imitar las funcionalidades de los competidores para imponerse como referentes.

. « privilegios de plataformas » que impiden el auge de reales competidores : usar su posición dominante para imponer, al vender su plataforma, otras de sus funcionalidades y programas.

### II. Ese dominio monopolístico y **arrollador** (*fracassant, incroyable*) es lo que legitima la acción legislativa de unos senadores norteamericanos, aunque el resultado puede no ser efectivo.

.las investigaciones y **trámites** (*démarches*) legislativos actuales **se valen de** leyes para dismantelar lo que consideran monopolios: la ley antimonopolio de finales de siglo XIX.

.el **esfuerzo** legislativo **por** controlar el monopolio es **una salvaguardia** (*un garde-fou*) contra la **aniquilación de la competencia** (*anéantissement de la concurrence*) y demuestra su utilidad con el propio caso de google, que ha podido nacer y coexistir pese al peso de Microsoft.

.Pero los gigantes **no se dejan avasallar** (*ne pas se laisser faire*): **se escudan en** (*se retrancher derrière*) su existencia **supuestamente** (*soi disant*) limitada en el tiempo, para rechazar la acusación de monopolio.

### Propuesta 1, Plan de Elise BUDIN, 2ECS1

La voluntad legisladora del Senado norteamericano para dismantelar las Big Tech parece **ser una buena intención** (*part d'un bon sentiment*), pero mirándolo de cerca, es posible que sea un deseo ilusorio o una **cortina de humo** (*rideau de fumée*).

**Efectivamente, ¿en qué medida son los GAFAM un catalizador de la potencia americana, y por eso no van a ser acotadas por (être limitées par) el Estado?**

- I. Un PODER ECONÓMICO ya **asentado** (*déjà bien établi*) y cada vez más **reñido** (*en conflit*) con la competencia extranjera
  - Primeras en bolsa, creadoras de decenas de miles de empleos, líderes que están entre las primeras fortunas del planeta.
  - Pero dominio en competencia con los gigantes BATX chinos.
- II. Un PODER **BLANDO** (*soft power*) igualmente predominante, que se renueva **por medio de** (*à travers*) la tecnología.
  - Propagación del modo de vida americano de la misma forma que el cine o la coca cola tras la segunda guerra mundial divulgaron el sueño americano.
  - Imagen de la innovación americana, del *self-made man* americano (Steeve Jobs desde su garaje, Zuckerberg con la idea de una red social ceñida a Harvard...).
- III. Unos ACTORES PRIMORDIALES PARA EL NUEVO RETO DEL CONTROL DEL CIBERESPACIO
  - Proyecto de crear una red de espionaje al nivel mundial
  - Microsoft ha ganado la licitación pública para desarrollar el servicio de inteligencia americano

**Así, las GAFAM** reúnen elementos de poder duro y blando, y también encarnan la promesa de una nación mejor vigilada y mejor protegida contra los ataques cibernéticos extranjeros. Por eso **son cruciales para los Estados-Unidos**.

**Empero** (*néanmoins*) **un Estado que confía desmesuradamente en una Big Tech puede caer en su propia trampa** (*être pris à son propre piège*): los gigantes tecnológicos pueden también **convertirse en un contrapoder** (posición de Jeff Bezos contra la política controvertida de D.Trump) o privilegiar **sus intereses** antes de los del Estado (2017: Google ha abierto una empresa de robótica en China).

## Propuesta 2 (véanse también los « trabajos facultativos » para nutrir el comentario)

Vivimos un momento de creciente presión regulatoria para **poner coto al** (*mettre un terme à*) enorme poder acumulado por los gigantes tecnológicos. Pero, **uno puede preguntarse si el peor poder acumulado no es el que su tecnología tiene en nuestras vidas** (*le pouvoir que leur technologie a sur nos vies*).

I. La hiperconexión conlleva riesgos, **Es consabido** (*bien connu*) y **arrollador** (*écrasant*) **el dominio** (*main mise*) del móvil o del ordenador en nuestra vida **desde temprana edad** (*dès le plus jeune âge*) y la insuficiencia regulación al respecto son **riesgosos**.

- datos de penetración móvil (los que poseen y usan) = preocupantes.
- consecuencias devastadoras no solo a nivel individual, incluso a escala de la sociedad : cada vez más se denuncian las desigualdades que crecen por culpa de la tecnología (tesis del economista Thomas Piketti en su nuevo libro Capital et idéologie): nutrimos el dogma de la propiedad con todos estos **artefactos** (*engins*) que poseemos y de los que nuestras vidas dependen. Las desigualdades no bajarán hasta que cada uno deje de creer que nuestro fin último es llegar a la propiedad de una comodidad material, digitalizada etc. « Les inégalités sociales sont construites au XXI<sup>e</sup> siècle par un récit propriétaire et entrepreneurial ».
- **Es más** (*plus encore*), la tendencia prohibitiva que se está imponiendo en Europa para contener los riesgos sanitarios y sociales de la penetración móvil es **una señal del paroxismo** (exacerbación de una enfermedad) preocupante que estamos alcanzando: ley prohibitiva en Francia (colegios vetan móvil), experiencia que se va generalizando en otros países (Asturias prohíbe grabar con vídeo en los colegios...).

II. Tal vez el **eslabón** (*chaînon*) más eficaz de control del peso de los gigantes y su tecnología sea efectivamente el **ciudadano de a pie** (*citoyen lambda*)...

A. Los políticos, los Estados, **yerran** (*errer : font des erreur, se trompent*) o **nos embaucan** (*nous trompent*) cuando prometen buscar (*ils promettent de chercher à*) regular.

- De hecho, ¿cómo confiar en una seria voluntad política de regulación cuando asistimos a una guerra comercial entre EEUU y China para tratar de limitar el peso creciente de Huawei respecto a la tecnología made in USA ? La prioridad **no** parece ser la de limitar los gigantes, **sino** de garantizar que los gigantes de su propio país no tengan a rivales que los **desbanquen** (*desbanquer : détrôner*).
- Dinamarca lleva dos años con el primer **embajador** (*ambassadeur*) extranjero establecido en la Silicon valley para defender los intereses de su nación ante los gigantes tecnológicos. Nombrar a un embajador para la industria tecnológica es reconocer que estas empresas están teniendo el peso de una

nación. Pero este país reconoce **al cabo de** (*au bout de*) dos años en funciones que encuentra muchos obstáculos y falta de transparencia. ¿Resulta ilusorio querer equipararse con las Big Tech y acotarlas ?

B. Son los ciudadanos el **eslabón** (*maillon*) más adaptado para contener el peso, pero también este eslabón falla.

- Un gigante crece si hay consumidores que le compran sus productos y usan su tecnología. Crítica de parte de Guy Debord ya en 1967 La société du spectacle: « être riche aujourd’hui se résume à posséder le plus grand nombre d’objets pauvres ».
- Las derivas que existen no son más que **bumeranes** (*boumerangs*) que se vuelven contra nosotros en pago del optimismo miope (*se retournent contre nous pour nous faire payer notre optimisme myope*). Durante décadas, hemos dejado crecer estos gigantes consumiendo todas sus funcionalidades, confiando ciegamente todos en las promesas de libertades y **empoderamiento ciudadano** (*émancipation citoyenne*) propiciadas por las nuevas tecnologías. Ahora nos escandalizamos, pero **nos pasa factura** nuestra excesiva ingenuidad (*nous payons les conséquences de notre excessive ingénuité*).

**Al fin y al cabo, tenemos nosotros, ciudadanos, entre nuestras manos el poder más eficiente de controlar** el dominio de los gigantes tecnológicos y de moralizar la tecnología que nos **proveen** (*qu’ils nous fournissent*), **dejemos pues** (*cessons donc*) de ser « optimistas miopes ».

## Trabajos facultativos que completan algunas ideas de la propuesta 2)

### Traducción inversa :

1. D’après les statistiques de l’INE, 69,8% des enfants et adolescents entre 10 et 15 ans possèdent un téléphone, dont plus de 90% ont un accès à internet.
2. Bien sûr, contrôler l’usage de cette nouvelle technologie n’est pas facile, mais c’est indispensable.
3. Il faudrait que les jeunes aient un portable à 15 ans, car avant cet âge ils n’ont pas la maturité suffisante pour être conscient des dangers.
4. N’importe quelle photo ou commentaire peut comporter un risque, d’autant plus si on les partage avec des personnes qu’on ne connaît pas.
5. Il ne faut jamais raconter où on vit, où on va passer l’après-midi, où on part en vacances.
6. Une personne en qui tu avais confiance hier peut rendre public une vidéo de toi demain, te rendant très vulnérable.
7. Le Ministère de la Santé a calculé que presque 20% des jeunes utilisent les réseaux sociaux de façon compulsive : c’est trop !
8. Les enfants devraient savoir que bien que le portable soit à eux, il n’est pas privé : qui paye quand ils téléchargent quelque chose ? sur qui retomberont les conséquences du mauvais usage qu’ils feront ?
9. Maman, regarde-toi avant de faire la leçon ! Tu passes trop de temps connectée et tu ne donnes pas le bon exemple !

10. N'emporte pas ton téléphone avec toi au collège : on est en France et cela est interdit par la loi !

## VÍDEO

¿Deberían de prohibirse los móviles en los colegios ?

Antena 3, 7/02/2019

[https://www.antena3.com/noticias/sociedad/deberian-de-prohibirse-los-moviles-en-los-colegios\\_201902075c5c98330cf2c648f2bc7458.html](https://www.antena3.com/noticias/sociedad/deberian-de-prohibirse-los-moviles-en-los-colegios_201902075c5c98330cf2c648f2bc7458.html)

**1. Corregir el error que se ha colado en el título.**

**2. Transcribir el vídeo**

Fragmento 1° : 0'00mn a 0'23mn

Fragmento 2° : 0'27mn a 0'33mn

Fragmento 3° : 0'40mn a 1'29mn

## Preguntas posibles de entrevista:

**Háblame de estos gigantes.**

### **F**acebook

- **Réseaux sociaux et messageries**  
Facebook (2 milliards)  
et Instagram (plus de 1 milliard)  
WhatsApp (1,6 milliard d'utilisateurs),  
Messenger (1,3 milliard)
- **Publicité**  
Facebook Business  
98,5 % de son chiffre d'affaires en 2018  
20 % du marché de la publicité sur Internet

## Apple

- **Appareils**  
iPhone, iPad, iMac...  
216 millions d'iPhone vendus en 2018  
iPhone : 11,1 % de part de marché du smartphone
- **Système d'exploitation mobile**  
iOS : 13,3 % de part de marché  
dans les téléphones portables
- **Plate-forme de téléchargement d'applications**  
App Store
- **Plate-formes de musique et de vidéo**  
Apple Music (60 millions d'abonnés)  
et Apple TV+

## Amazon

- **Place de marché pour vendeurs tiers**  
38 % du e-commerce aux Etats-Unis  
180 millions de produits référencés
- **Vente de produits : Amazon Basics**
- **Plate-forme de vidéo et musique**  
Twitch, Prime Music, Prime Video
- **Stockage de données**  
AWS  
10 % du chiffre d'affaires du groupe en 2018  
mais 58 % de son résultat opérationnel
- **Chaînes de magasins**  
Whole Foods

Sources : IDC ; E-MARKETER ;  
STRATEGY ANALYTICS ; ENTREPRISES

Infographie : LE MONDE



- **Moteur de recherche**  
3,3 milliards de requêtes par jour
- **Plate-forme de vidéo**  
YouTube : 1 milliard d'heures visionnées par jour
- **Publicité**  
DoubleClick ; Adwords...  
84 % de son chiffre d'affaires  
31 % du marché mondial de la pub en ligne
- **Stockage de données**  
Google Cloud
- **Système d'exploitation mobile**  
Android : 86,7 % de part de marché
- **Appareils**  
Nest, Pixel
- **Cartographie**  
Google Maps, Waze

### ¿Considera que es peligroso el monopolio de los gigantes ?

**Alegato** (*plaidoyer*) contra Facebook y el **todopoderoso** (*tout puissant*) Zuckerberg de uno de sus cofundadores, Chris Huges :

- Mata el emprendimiento y la innovación porque la menor idea acaba siendo copiada o asborta por estos gigantes.
- Limita la libertad de elección de los consumidores.

### ¿Considera que desmantelar estos gigantes (por ejemplo separar Facebook de Whatsapp y Instagram -comprado por Facebook en 2012) es la solución al peso extremo de estas empresas y sus derivas ? ¿Coincides en que hay que desmantelar estos gigantes ?

**No del todo** (*pas tout à fait*) porque :

- **Más valdría enmarcar** (*il vaudrait mieux encadrer*) sus actividades para que su capacidad para **recabar datos** (*récolter des donner*) pueda ser utilizada en beneficio de la sociedad, pero de momento no es el caso : lucha contra terrorismo, obligación de moderación de los contenidos...
- Regular este mercado, por ejemplo impidiendo que llegadas a **cierto tamaño** (*arrivées à une certaine taille*), no puedan comprar nuevas startups, para **permitir que cundan libremente nuevas ideas** (*permettre que de nouvelles idées se propagent, prennent*).
- Garantizar que los consejos de administración hagan de real contrapoder (de momento Zuckerberg en Facebook posee el 60% de los votos, con lo cual cualquier decisión depende de una persona).



- Depende de por qué se quieren dismantelar. Por ejemplo, querer desmentelarlos por un uso abusivo de los datos y por entrometerse en procesos democráticos (cf Rusia que orientó la elección de Trump) es una sobre-reacción desproporcionada e injusta. De hecho, incluso otros actores democráticos manipulan abusivamente la información para orientar la opinión pública (véanse las supuestas armas de destrucción en Irak que justificaron la entrada en guerra; o Trump que bombardea a Irán con el argumento discutible de que el general matado en la operación planeaba acciones contra los Estados Unidos).
- Por tanto: dismantelar a los gigantes haciéndolos pasar por **abusos** que nos manipulan = no **es** del todo **de recibo** (*ce n'est pas tout à fait recevable*).

**¿Conoces un escándalo que sea origen del alboroto y la alarma social frente a las consecuencias **malsanas** del **poderío** de estas empresas?**

**Cambridge Analytica**, la empresa que recabó ilegalmente los datos personales de 50 millones de usuarios de Facebook para orientar la campaña presidencial de Trump hacia votantes posibles y acabó ayudándolo sensiblemente a **salir vencedor** (*gagner*). = escándalo de **recopilación clandestina de datos privados y « microfocalización » electoral**.

**Vetar el móvil en colegios, ¿solución juiciosa para controlar el uso abusivo?**

Otra sería más eficaz, que es erigida por numerosas asociaciones: establecer un pacto de responsabilidad entre padres e hijos para fijar las reglas de uso, las consecuencias en caso de mal uso, etc. = educar y responsabilizar en el ámbito familiar

**¿Por qué la gente compra y cambia tan a menudo de móvil?**

Se quieren comprar los que son de última generación: **zarpa** (*griffe*) del consumismo. Contienen supuestamente adelantos muy superiores a los de los segundos. Pero sobre todo la acumulación de últimos artefactos es la vitrina de la riqueza y el éxito social, **una zarza** (*des ronces*) en la que estamos atrapados.

**Describe tu uso del móvil.**

**Trabajo facultativo: traducir al francés este fragmento de J. J. Millás**

J. José Millas, el pais.es, 26/03/2018

Para aliviar la espera

« El móvil es el amuleto por excelencia de nuestra cultura. Vamos con él de la cocina al cuarto de baño y del cuarto de baño al dormitorio. Nos lo metemos en el bolsillo hasta cuando bajamos la basura, por si acaso. ¿Por si acaso qué? Por si acaso recibimos al fin esa llamada que pondrá las cosas en su sitio. Una llamada de Dios, o del diablo, o de Hollywood, una llamada del más allá que dé sentido a nuestra vida. De ahí que no nos desprendamos de él ni en el quirófano. Personalmente, tengo dicho que lo metan en mi ataúd, por si la llamada se retrasa. Mientras llega, nos entretenemos con el resto de sus prestaciones, que solo se han inventado para aliviar la espera. »